

**Regulamin dyplomowania kierunku
lingwistyka stosowana angielsko-arabska
zatwierdzony przez Radę Kolegium I w dniu 15 stycznia 2021 r.**

§1

Podstawy prawne

1. Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2018 r., poz. 1668 z późn. zm.).
2. Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie dokumentacji przebiegu studiów (Dz.U. 2018poz. 1861).
3. Regulamin Studiów Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy Załącznik nr 1 do Uchwały nr 92/2018/2019 Senatu UKW z dnia 25 kwietnia 2019 r.
4. Zarządzenie nr 28/2019/2020 Rektora UKW z dnia 9 grudnia 2019 r. w sprawie zasad składania i archiwizacji prac dyplomowych z wykorzystaniem systemu Archiwum Prac Dyplomowych (APD) oraz sprawdzania prac dyplomowych z wykorzystaniem Jednolitego Systemu Antyplagiatowego (JSA).
5. Procedura dyplomowania na studiach pierwszego i drugiego w Kolegium I UKW, zatwierdzona przez Radę Kolegium I, z dnia 17 grudnia 2019 r.

§2

1. Egzamin dyplomowy odbywa się w formie ustnej w języku, w którym została przygotowana praca licencjacka bądź magisterska, czyli w języku angielskim lub arabskim.
2. Egzamin dyplomowy składa się z trzech części – omówienia przez studenta pracy dyplomowej oraz odpowiedzi na dwa pytania: jedno od promotora i jedno od recenzenta.
3. Omówienie przez studenta pracy dyplomowej obejmuje sprawdzenie umiejętności przedstawienia pracy dyplomowej (tematu, celów, hipotez, zakresu podmiotowego i przedmiotowego, wykorzystanych źródeł informacji i metod badawczych, wniosków).
4. Pytania na egzaminie dyplomowym są formułowane na podstawie listy zagadnień określonych w Załącznikach nr 1 i nr 2 do niniejszego *Regulaminu* i udostępnionych studentom na stronie Wydziału Językoznawstwa UKW.
5. Egzamin dyplomowy powinien wykazać, że student:
 - posiada ogólną wiedzę z modułów kierunkowych oraz szczegółową w zakresie wybranej specjalności;
 - odpowiada na pytania wykazując się wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi nabytymi w toku studiów,
 - potrafi wyczerpująco i przekonująco przedstawić odpowiedzi na pytania z obszaru tematycznego pracy dyplomowej, posługując się przy tym wiadomościami z literatury modułu, jak i sądami własnymi,
 - samodzielnie identyfikuje problemy postawione w zadanych pytaniach,
 - prowadzi wywód logicznie, posługuje się jasnym i precyzyjnym językiem.
6. Każda z części egzaminu jest oceniana osobno. Ocenę egzaminu dyplomowego stanowi średnia arytmetyczna trzech ocen za poszczególne jego części.
7. Pozostałe kwestie związane z egzaminem dyplomowym określa *Procedura dyplomowania na studiach pierwszego i drugiego stopnia w Kolegium I* oraz *Regulamin Studiów Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy*.

Michał Moch

Przewodniczący Rady Kierunku LSAA
Dr hab. Michał Moch, prof. uczelni

**Zagadnienia na egzamin dyplomowy dla kierunku lingwistyka stosowana: język angielski z
językiem arabskim,**

studia pierwszego stopnia

Zagadnienia z zakresu językoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z lingwistyki tekstu

1. Zadania i funkcje językoznawstwa tekstowego.
2. Metody badań w językoznawstwie tekstowym.
3. Wybrane problemy analizy dyskursu.

Wybrane zagadnienia z zakresu pragmatyki językowej

1. Pojęcie kontekstu w ujęciu pragmatyki językowej.
2. Pojęcie grzeczności językowej w ujęciu wybranych teorii.
3. Metafora konceptualna w analizie pragmatycznej.
4. Klasyfikacja metafor wg Lakoffa i Johnsona.
5. Procesy słowotwórcze jako narzędzie analizy pragmatycznej.

Wybrane zagadnienia z teorii przekładu

1. Tłumaczenie maszynowe – definicja, historia, sposób działania, kierunki rozwoju.
2. Narzędzia CAT – definicja, rodzaje, zastosowanie.
3. Typologia tłumaczenia ustnego.
4. Specyfika i rodzaje tłumaczenia audiowizualnego (napisy, lektor, dubbing, audiodeskrypcja).
5. Zagadnienie lokalizacji stron internetowych i gier komputerowych.
6. Przekład literacki, sylwetki znanych polskich tłumaczy.
7. Ewolucja myśli tłumaczeniowej, rozwój przekładoznawstwa jako dyscypliny naukowej
8. Tłumaczenie reklam, zjawisko tłumaczenia amatorskiego.

Wybrane zagadnienia z zakresu socjolingwistyki

1. Dialekty języka angielskiego i ich charakterystyka.
2. Regiolekty.
3. Socjolekty.
4. Slang (żargon).

Wybrane zagadnienia z zakresu językoznawstwa antropologicznego

1. Zadania językoznawstwa antropologicznego.

2. Metody badań w językoznawstwie antropologicznym.
3. Funkcje etnografii komunikacji.
4. Wybrane teorie etnografii komunikacji i ich twórcy.

Wybrane zagadnienia z zakresu lingwistyki kulturowej

1. Odtwarzanie oraz kulturowa interpretacja utrwalonych w języku angielskim systemów wartości.

Zagadnienia z zakresu językoznawstwa arabskiego (w języku angielskim lub arabskim)

Wybrane zagadnienia ze słowotwórstwa arabskiego

1. Wzory tworzenia imion, nazw miejsc, narzędzi, zawodów i pojęć czasu w języku arabskim.
2. Słowotwórcze funkcje masdarów i imiesłów w języku arabskim.

Wybrane zagadnienia z kultury i stylistyki języka arabskiego

1. Arabska polityka językowa.
2. Dialekt a język literacki.

Wybrane zagadnienia z zakresu leksykologii i leksykografii

1. Arabska terminologia religijna.
2. Pojęcie zapożyczenia. Klasyfikacja zapożyczeń. Przyczyny zapożyczeń.

Wybrane zagadnienia z zakresu frazeologii

1. Podstawowe terminy we frazeologii: związek frazeologiczny, idiom, przysłowie.
2. Frazeologia a językowy obraz świata (na przykładzie frazeologizmów w języku arabskim).

Zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z zakresu teorii literatury

1. Charakterystyka i cechy gatunków literackich.
2. Powieść jako gatunek literacki – typy, przykłady, cechy.
3. Typy narracji.
4. Główne figury retoryczne wykorzystywane w poezji i literaturze.

Wybrane zagadnienia z zakresu historii literatury anglojęzycznej

1. Początki narodowej literatury anglojęzycznej (np. brytyjskiej/amerykańskiej/ kanadyjskiej itd.).
2. Twórczość literacka anglojęzycznego renesansu (przykłady, cechy, wyznaczniki).
3. Twórczość literacka anglojęzycznego oświecenia (przykłady, cechy, wyznaczniki).
4. Twórczość literacka anglojęzycznego romantyzmu (przykłady, cechy, wyznaczniki).
5. Twórczość literacka anglojęzycznego realizmu (przykłady, cechy, wyznaczniki).
6. Twórczość literacka anglojęzycznego modernizmu (przykłady, cechy, wyznaczniki).
7. Twórczość literacka anglojęzycznego postmodernizmu (przykłady, cechy, wyznaczniki).
8. Anglojęzyczna tradycja teatralna na przestrzeni wieków (na wybranych przykładach).
9. Przedstawienia imperializmu brytyjskiego w wybranych tekstach literackich.

Rozwój powieści jako gatunku

1. Beletrystyka a literatura faktu – podobieństwa i różnice (na podstawie wybranych przykładów z literatury brytyjskiej i amerykańskiej).
2. Powieść epoki wiktoriańskiej.
3. Literatura grozy – wybrane zagadnienia, kontekst kulturowy.
4. Literatura kryminalna – wybrane zagadnienia.
5. Pisarstwo biograficzne i autobiograficzne na podstawie wybranych przykładów z literatury brytyjskiej i amerykańskiej.
6. Powieść społecznie zaangażowana jako gatunek (przykłady, cechy itd.).

Zagadnienia z zakresu kulturoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z zakresu wiedzy o kulturze i społeczeństwie krajów anglojęzycznych

1. Geneza i rozwój amerykańskich ruchów na rzecz sprawiedliwości społecznej (socialjustice).
2. Celtyckie dziedzictwo w kulturze Wysp Brytyjskich.
3. Wielka Brytania a kwestia imigracji z krajów UE.
4. Zjawisko poprawności politycznej (politicalcorrectness).

Wybrane zagadnienia z zakresu systemów politycznych krajów anglojęzycznych

1. Zjednoczone Królestwo wobec Brexitu: postawy, nadzieje, obawy.
2. Główne partie polityczne w Zjednoczonym Królestwie.
3. System polityczny w USA i/ lub Wielkiej Brytanii.

Wybrane zagadnienia z zakresu medioznawstwa anglojęzycznego.

1. Przykłady globalnych sukcesów amerykańskiej popkultury (do wyboru: film, literatura, programy TV, muzyka, światy transmedialne).
2. Przykłady globalnych sukcesów brytyjskiej popkultury (do wyboru: film, literatura, programy TV, muzyka, światy transmedialne).

Wybrane zagadnienia z zakresu znaczenia polityki imperialnej i konsekwencji kolonializmu dla kultury i polityki krajów anglojęzycznych

1. Skutki i pozostałości brytyjskiego kolonializmu.
2. Geneza i rozwój antyrasistowskiego civilrights movement w USA.

Wybrane zagadnienia z zakresu badań kulturowych (od definicji i teorii kultury do metodologii kulturoznawstwa)

1. Definicje i obszary kultury popularnej.
2. Konwergencja mediów i kultura uczestnictwa.
3. Rola założeń dotyczących płci/wieku/statusu społecznego/przynależności etnicznej i innych czynników w powstawaniu znaczeń kulturowych.

Wybrane zagadnienia z zakresu badań nad tożsamością i kulturami narodowymi

1. Tożsamości narodowe i etniczne w Zjednoczonym Królestwie.
2. Tożsamości narodowe, etniczne i religijne w Stanach Zjednoczonych.
3. Źródła i sposoby podtrzymywania tożsamości narodowej (narracja; rytuały; poczucie wspólnoty; język itd.).
4. Rola historii w kształtowaniu kultury narodowej i relacji między kulturami.

Zagadnienia z zakresu kulturoznawstwa arabistycznego (w języku angielskim lub arabskim)

Wybrane zagadnienia z zakresu historii, zasad i rytuałów islamu

1. Prorok Muhammad – biografia. Znaczenie religijne, kulturowe i polityczne.
2. Okres kalifów prawowiernych. Podboje muzułmańskie.
3. Filary (*arkān*) islamu.
4. *Ḥaǧǧ* – znaczenie w islamie i rytuały pielgrzymkowe.

5. Reformizm muzułmański a fundamentalizm religijny.
6. Fundamentalizm muzułmański – od wahhabizmu do Braci Muzułmanów.
7. Terroryzm a islam. Radykalne organizacje kojarzone ze zjawiskiem islamu politycznego.

Wybrane zagadnienia z zakresu wiedzy o historii i kulturze
państw arabskich i muzułmańskich

1. Mniejszości religijne i etniczne w świecie arabskim.
2. Grupy chrześcijańskie w Egipcie, Libanie, Syrii i Iraku.
3. Arabskie teorie narodu i nacjonalizmu.
4. Kolonializm a świat arabski.
5. Układ Sykes-Picot i system mandatowy.
6. Konflikt żydowsko-arabski i izraelsko-palestyński (kontekst religijny, podstawowe fakty historyczne).
7. Współczesne dzieje Iraku.
8. Demokracja konfesjonalna w Libanie (*sectarianism*).
9. Pojęcie ludów „Księgi”. Stosunek islamu do innych religii.
10. „Wiosny arabskie” w latach 2010-2021.

Zagadnienia na egzamin dyplomowy dla kierunku lingwistyka stosowana: język angielski z językiem arabskim, studia drugiego stopnia

Zagadnienia z zakresu językoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z zakresu fonetyki i fonologii języka angielskiego

1. Narzędzia transkrypcji dźwięków angielskich (symbole alfabetu fonetycznego IPA oraz tzw. lexicalsets).
2. Samogłoski i dwugłoski (ich rodzaje, w tym różnice między angielszczyzną amerykańską a brytyjską).
3. Spółgłoski (ich rodzaje, w tym różnice między angielszczyzną amerykańską a brytyjską).
4. Rotyczność (odmiany rotyczne i nierotyczne, „r” łączące i intruzywne).
5. Procesy fonologiczne (asymilacja, elizja, monoftongizacja, glottalizacja itp).

Wybrane zagadnienia dotyczące leksyki angielskiej

1. Złożenia (rodzaje złożzeń i ich pisownia, reduplikacja, blendy).
2. Afiksacja fleksyjna i derywacyjna (prefiksy, infiksy, sufiksy itp).
3. Skróty (ucięcia i ich rodzaje, akronimy, inicjalizmy).
4. Frazeologia (typy fraz, frazy a idiomy, slogany i dłuższe frazeologizmy tzw. formulaicexpressions).
5. Nazwy własne (toponimy, eponimy, trademarks czyli nazwy zastrzeżone).
6. Zapożyczenia leksykalne (typy, przyczyny, stopień adaptacji i asymilacji; główne języki zapożyczeń)

Wybrane zagadnienia z zakresu semantyki języka angielskiego

1. Relacje semantyczne między wyrazami (synonimia, antonimia, hyperonimia itp.).
2. Pojęcie figuracji w języku (główne narzędzia figuracji: metafora, metonimia, synekdocha, porównanie itp.).
3. Przesunięcia semantyczne (generalizacja, specjalizacja, pejoracja, melioracja).

Wybrane zagadnienia z zakresu leksykografii

1. Typologia słowników wg różnych kryteriów.
2. Mikrostruktura słowników i budowa artykułu hasłowego.
3. Metody gromadzenia danych leksykalnych.
4. Bazy danych leksykalnych i ich zastosowanie w leksykografii.

Wybrane zagadnienia z zakresu socjolingwistyki

1. Geograficzne odmiany języka angielskiego (odmiany narodowe, tzw. English as A Mother Language (EML) i podstawowe różnice między nimi; główne dialekty amerykańskie i brytyjskie).
2. Potoczne odmiany języka angielskiego (slang i jego charakterystyka; forma, znaczenie, użytkownicy, tematyka i funkcje slangu; język niestandardowy i jego charakterystyka; pojęcia: kolokwializm, określenie obraźliwe, wulgaryzm, eufemizm, tabu).
3. Społeczno-zawodowe odmiany języka angielskiego (slang i socjolekt, żargon i profesjolekt oraz różnice między nimi).
4. Etniczne odmiany języka angielskiego (etnolekt, angielszczyzna afroamerykańska, latynoska, żydowska).

Wybrane zagadnienia z metodyki nauczania języka angielskiego

1. Akwizycja języka/ Uczenie się języka.
2. Dwujęzyczność.
3. Nauczanie różnych grup wiekowych.
4. Teoria Wielorakich Inteligencji.
5. Kompetencja językowa a kompetencja komunikacyjna.
6. Motywacja.
7. Podstawowe umiejętności językowe.

Zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z zakresu tekstu literackiego i jego adaptacji

1. Przykłady ekranizacji lub interaktywacji dzieła literackiego.
2. Medialne adaptacje i transmediacje wybranego tekstu literackiego.
3. Nowe życia (*afterlives*) tekstów literackich

Proza anglojęzyczna

1. Realizm magiczny jako gatunek literacki.
2. Literatura science fiction.
3. Literatura kryminalna.
4. Literatura grozy,
5. Utopie, dystopie i antyutopie w literaturze anglojęzycznej.
6. Przemiany gatunku powieściowego w perspektywie historycznej

Wybrane zagadnienia z zakresu teorii literatury i dyskursów krytycznych literaturoznawstwa

1. Charakterystyka i założenia wybranych orientacji krytycznych w literaturoznawstwie (m.in. psychoanaliza, strukturalizm, poststrukturalizm, postkolonializm, kognitywna teoria literatury).
2. Feminizm oraz feministyczna krytyka i odczytania literatury.
3. Kobiety-autorki i pisarstwo kobiece w literaturze anglojęzycznej.

Zagadnienia z zakresu kulturoznawstwa angielskiego

Wybrane zagadnienia z zakresu systemów politycznych krajów anglojęzycznych

1. Zjednoczone Królestwo wobec Brexitu: postawy, nadzieje, obawy.
2. Główne partie polityczne w Zjednoczonym Królestwie.
3. System polityczny w USA.

Wybrane zagadnienia z zakresu medioznawstwa anglojęzycznego

1. Przykłady globalnych sukcesów amerykańskiej popkultury (do wyboru: film, literatura, programy TV, muzyka, światy transmedialne).
2. Przykłady globalnych sukcesów brytyjskiej popkultury (do wyboru: film, literatura, programy TV, muzyka, światy transmedialne).

Wybrane zagadnienia z zakresu wiedzy o kulturze i społeczeństwie krajów anglojęzycznych

1. Geneza i rozwój amerykańskich ruchów na rzecz sprawiedliwości społecznej (*socialjustice*).
2. Celtyckie dziedzictwo w kulturze Wysp Brytyjskich.
3. Wielka Brytania a kwestia imigracji z krajów UE.
4. Zjawisko poprawności politycznej (*politicalcorrectness*).
5. Komunikacja międzykulturowa w społeczeństwie amerykańskim i w Wielkiej Brytanii.

Wybrane zagadnienia z zakresu znaczenia polityki imperialnej i konsekwencji kolonializmu dla kultury i polityki krajów anglojęzycznych

1. Skutki i pozostałości brytyjskiego kolonializmu.
2. Postkolonializm jako nurt kulturowy.
3. Migranci i imigranci w kulturze anglojęzycznej.
4. Geneza i rozwój antyrasistowskiego *civilrights*movement w USA.

Wybrane zagadnienia z zakresu badań nad tożsamością i kulturami narodowymi

1. Tożsamości narodowe i etniczne w Zjednoczonym Królestwie.

2. Tożsamości narodowe, etniczne i religijne w Stanach Zjednoczonych.
3. Źródła i sposoby podtrzymywania tożsamości narodowej (narracja; rytuały; poczucie wspólnoty; język itd.) .
4. Mniejszości kulturowe (religijne, etniczne itd.) i ich przedstawienia, cechy w tekstach kultury.
5. Rola historii w kształtowaniu kultury narodowej i relacji między kulturami.

Wybrane zagadnienia z zakresu badań kulturowych (od definicji i teorii kultury do metodologii kulturoznawstwa)

1. Definicje kultury.
2. Literatura a kultura.
3. Konwergencja mediów i kultura uczestnictwa.
4. Centrum i peryferia kultury.
5. Rola założeń dotyczących płci/wieku/statusu społecznego/przynależności etnicznej i innych czynników w powstawaniu znaczeń kulturowych.

Wybrane zagadnienia z zakresu badań nad kulturą popularną w krajach anglojęzycznych

1. Obszary kultury popularnej.
2. Zjawiska społeczne w kinematografii amerykańskiej i brytyjskiej.
3. Superbohaterowie/superbohaterki w anglojęzycznej kulturze popularnej.
4. Współczesne opowieści ludowe i odwołania do magii w kulturze krajów anglojęzycznych.
5. Anglojęzyczna muzyka popularna jako odzwierciedlenie przemian kulturowych i społecznych.